

路城華人基督教會

Louisville Chinese Christian Church



2020 我爱我家，同心建造。

I love my family, buildup with one heart.

主日早上九點四十五分

Bilingual Sunday Worship | 9:45am

主日崇拜網上參加方式

Join Zoom Meeting ID: 7750453072 Passcode: lccc

从教会网站 <https://www.louisvilleccc.org>

点击滚动的红色链接或 YouTube

【教會二大目標 Two goals for LCCC】

1. 加强小组的发展，质与量的提升。

Strengthen cell group development,
increase quality and quantity.

2. 继续扩大儿童事工的增长。

Continue to expand the growth of children's ministry.

6120 Lovers Lane Louisville, KY 40291

(502) 231-6113

Website: www.LouisvilleCCC.org

E-mail: LCCC6120@gmail.com



November 15, 2020

主日崇拜程序

十一月十五日 | 九點四十五分

报告	-----	司会
序乐	-----	静默
宣召	-----	会众
	468 功能與相交	
赞美诗歌	-----	领诗 / 会众
	108 信徒齊來頌讚	
认罪祷告	-----	司会
读经	-----	司会
	歌罗西书 1:24~29	
信息	-----	周安庆弟兄
	在患难中喜乐	
回应诗歌	-----	领诗 / 会众
	470 彼此服侍	
奉献、祷告	-----	司会
祝祷	-----	房正豪牧师
诗歌	-----	领诗 / 会众
	563 愿主赐福保护你	
殿乐	-----	默祷感恩

<u>司會</u> 蔡葉平弟兄	<u>領唱</u> 黃霏霏
<u>翻譯</u> 梁國雄	<u>伴奏</u>

ORDER OF WORSHIP

November 15 | 9:45am

Announcements	-----	W.L.
Prelude	-----	Meditation
Call to Worship	-----	W.L.
	468 Nature and Fellowship of the Church	
Hymns of Praise	-----	H. L. Cong.
	108 Come, Christians, Join to Sing	
Confession Prayer	-----	W.L.
Scripture Reading	-----	W.L.
	Colossians 1:24~29	
Sermon	-----	Bor. Andrew Zhou
	Rejoice! in Suffering.	
Hymn	-----	H. L. Cong.
	470 The Servant Song	
Offertory and Prayer	-----	W.L.
Benediction	-----	Rev. Steven Fang
Hymn	-----	H. L./Cong.
	563 The Lord bless you and keep you	
Postlude	-----	Silent Meditation

<u>Worship leader</u> Yeping Cai	<u>Hymn Leader</u> Fei Fei Chao
<u>Interpreter</u> Edward Loung	<u>Accompaniment</u>

【事工报告】

1. **【执事会议】** 今天下午 1 点 30 分将举行执事会议。如果您想参加会议，并且需要有关如何登录的信息，请检查教堂微信 (church WeChat.)。
2. **【感恩节庆祝活动】** 11 月 20 日 7:30，将有 90 分钟的感恩节 ZOOM 网上庆祝并向所有人开放，只需单击 LCCC 网站主页上的滚动链接即可。在直播中请欢迎分享您的见证，每个细胞小组将有 10 分钟，以方便在 Zoom 会议上控制活动时间。
3. **【圣诞鞋盒礼物】** 孩子盼望着圣诞礼物，我们的教会也参加此活动。教堂的主页上有我们自己的网站链接，该链接“圣诞节儿童行动”，因此我们不一定自己包装鞋盒礼物，只需直接捐款 25.00 美元即可。请访问我们的教堂网站，然后单击链接，以便我们的教堂统计鞋盒的数量。截止目前，我们已经建造了 60 多个鞋盒。
4. **【翻译事工】** 我们通常在每个星期天都使用逐字翻译中、英文的服务，也就是说，讲者用一种语言 (中文或英文) 说一个句子，然后翻译者用另一种语言重复相同的阶段。这是一种有效的翻译方法，因为它可以确保说话者说出的每个短语都与另一种语言相关。对于翻译者来说，当他或她听该短语然后重复该短语时，也更容易。该系统的缺点是它延长了服务时间，使中继任何语音的时间加倍。正如我们在上周日建议的那样，我们正在尝试在我们一般敬拜或讲道时同时翻译的可能性。这主要是用于牧师的讲道。

背诵经文 | 歌罗西书 Colossians 1:15

爱子是那不能看见之神的像，
是首生的，在一切被造的以先。
**The Son is the image of the invisible God,
the firstborn over all creation.**

【Announcements】

1. **【Deacon's Meeting】** Please remember that there will be a Deacons Meeting @ 1:30 pm today on Zoom. If you have not attended and need information on how to logon please check the church WeChat.
2. **【Activity】** On 20 November 2020 at 7:30 there will be a 90 minute Thanksgiving Zoom meeting open to everyone in the church, just click on the scrolling link on the LCCC website Homepage. Please consider sharing your testimony, each cell group will be allotted 10 minutes during the program to address the Zoom meeting and show pictures or give testimony.
3. **【Mission】** Operation Christmas Child is here and our church is participating. The church has our own website link on our home page to Operation Christmas Child, so we don't have to build boxes, just donate directly for \$25.00. Please Go to our church website and click on the link there so our church can tally the number of shoe boxes, As of now we have built over 60 shoeboxes.
4. **【Translation】** Normally we have always translated our services on most Sundays with word for word translation, that is, the speaker speaks a sentence in one language (Chinese or English) and then the translator repeats the same phrase in the other language. This is an effective translation method, as it ensures each phrase spoken by the speaker is related in the other language. It is also easier for the translator when he or she listens to the phrase and then repeats it. The disadvantage of this system is that it lengthens the Service, doubling the time to relay any spoken words. As we suggested last Sunday, we are experimenting with the possibility of simultaneous translation during the Sermon at our normal Worship Service. This would apply primarily to Pastor Fang's Sermon.

【上周出席人数 Last Week Attendance】

主日崇拜	Sunday Worship	31
成人主日学	Adults Sunday School	0
青少年主日学	Youth Sunday School	0
幼童、婴儿看顾	Toddler、Nursery	0
儿童每星期六聚会	Children School	0
儿童主日学	Children Sunday School	0
祷告会(周三)	Prayer Meeting (Wed.)	20
细胞小组团契	Cell Group Fellowship	0
爱家团契	Loving Family Fellowship	0
青少年团契	Youth Fellowship	0

【奉献报告 Offering Report】

2020 年度预算	Annual Budget	\$245,195.00
11 月预算	November Budget	\$20,432.92
11 月累积奉献	November Total	\$0.00
全年累积奉献	Total Offering	\$160,03.00

【下主日事奉人员】

11/22/2020 Next Week Service Personnel

讲员 Speaker	房正豪牧师 Rev. Steven Fang
领会 Worship Leader	蔡叶平弟兄 Yeping Cai
领唱 Hymn Leader	高飞姊妹 Sophie Gao
司琴 Pianist	
翻译 Interpreter	李珊 Sharon Li
招待人员 Usher	